

# 华助会 - 宗乡总会助学金 CDAC - SFCCA BURSARY



华社自助理事会  
CDAC

A Little From All, Together It's More  
一人一点心 社会更温馨

65 Tanjong Katong Road Singapore 436957

网站 Website: [www.cdac.org.sg](http://www.cdac.org.sg)

 [www.facebook.com/cdacsg](https://www.facebook.com/cdacsg)

## ABOUT CDAC

Jointly set up by the Singapore Federation of Chinese Clan Associations (SFCCA) and Singapore Chinese Chamber of Commerce and Industry (SCCCI) in 1992, the Chinese Development Assistance Council (CDAC) is a non-profit self-help group for the Chinese community.

CDAC offers programmes and assistance schemes to help the less privileged in the community to maximise their potential and strive for social mobility through self-help and mutual support.

## OUR MISSION

To nurture and develop the potential of the Chinese Community in contributing to the continued success of multi-racial Singapore.

## 关于华助会

华社自助理事会（华助会）是个非营利的自助团体，于1992年由新加坡宗乡会馆联合总会和新加坡中华总商会联合发起。

我们为较弱势族群提供各项计划和援助，通过自助与互助，协助他们发挥潜能，力争上游。

## 我们的任务

培育和发展华族社群的潜能，为多元种族新加坡的持续成功作出贡献

<b>宗旨</b> OBJECTIVE	<ul style="list-style-type: none"> <li>通过颁发助学金，协助来自低收入家庭的学生应付上学的开支，包括交通和餐食费。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Bursary helps needy students to cope with schooling expenses, including transport and meals.</li> </ul>
<b>申请条件</b> Who can apply	<ul style="list-style-type: none"> <li>学生或家长之一必须是<b>华族</b>新加坡公民或永久居民</li> <li>必须是在<b>籍</b>的新加坡政府学校、政府辅助学校、自治学校、初级学院(中学部)或直通车(中一到中四)以及特别学校的学生</li> <li>家庭总月入在<b>\$1,900</b>(扣除公积金前)及以下，或人均收入<b>\$650</b>(扣除公积金前)及以下</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Applicant or one of the parents must be a <b>Chinese</b> Singaporean or Permanent Resident</li> <li>Full-time Primary 1 to Secondary 5 student attending a Government School, Government Aided School, Autonomous School, Independent School, Junior College/IP (Secondary 1 to 4), or Special Education School (SPED) in Singapore</li> <li>Gross monthly household income (Before CPF contribution) <b>not exceeding \$1,900</b>, OR Per Capita Income (Before CPF contribution) <b>not exceeding \$650</b></li> </ul>
<b>助学金额</b> BURSARY QUANTUM	<ul style="list-style-type: none"> <li>小学 \$280</li> <li>中学 \$450</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>通过银行财路发放</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Primary \$280</li> <li>Secondary \$450</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>DISBURSE VIA INTERBANK GIRO</b></p>
<b>附加优惠</b> ADDITIONAL BENEFITS	<p><b>成功申请助学金并在主流中小学就读的学生可以:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>免费参加华助会补习班</li> <li>参加华助会中心的课程和活动时获得 90% 津贴</li> </ul>	<p><b>Successful applicants who are mainstream school students can receive:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fee waiver for attending CDAC Tuition Programme</li> <li>90% fee subsidy for attending enrichment programmes/activities organised by CDAC centres</li> </ul>

## 华助会 – 宗乡总会助学金 CDAC – SFCCA Bursary

<p><b>不被考虑的申請</b> Applications will not be considered</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 品行评级为 Fair 或 Poor</li> <li>➢ 出席率低于 90%</li> <li>➢ 申请者的家庭是政府购屋辅助计划 (HOPE) 的受惠者</li> <li>➢ 已经领取了其他机构 / 组织的奖、助学金 (领取教育储蓄奖助学金不受限制)</li> <li>➢ 领取海峡时报的零用钱基金</li> <li>➢ 品行及上课出席率不达标最低要求</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Conduct is graded <b>Fair or Poor</b></li> <li>➢ Failed to attain 90% school attendance</li> <li>➢ Applicant's family is benefitting from the Home Ownership Plus Education Scheme (HOPE)</li> <li>➢ In receipt of scholarship/bursary from other organisations or school, except for Primary/Secondary student who is on MOE Financial Assistance Bursary</li> <li>➢ In receipt of The Straits Times Pocket Money Fund</li> <li>➢ Conduct and school's attendance rate not meeting requirement</li> </ul>
---	---	---

### 表格审理 PROCESSING OF APPLICATION FORM

<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ 每一份申请表格都将经过严格审查</li> <li>❖ 符合资格不保证申请一定获得批准</li> <li>❖ 在评估申请时, 也会将申请者家庭所拥有的资产如产业、私家车等列入考量</li> <li>❖ 华助会保留权力             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 拒绝处理不符合申请条件、不完整的申请表格</li> <li>➢ 拒绝处理在申请截止日期之后才收到的申请表格</li> <li>➢ 要求额外文件作为合理的审批用途</li> <li>➢ 不处理没有据实填写家庭收入资料或刻意隐瞒资料的申请; 即使是事后才被揭发, 也将追讨回已经发放的助学金和所有相关津贴, 并终止之前所授予的豁免补习费和活动费津贴等权益</li> <li>➢ 一旦审批完毕, 任何相关的口头询问将不受理</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ CDAC will process and consider all applications</li> <li>❖ Eligibility does not guarantee the award of the schemes</li> <li>❖ CDAC will take into consideration other assets such as property and car owned by the applicant's household in assessing the needs of the applicant for the programmes/schemes applied for</li> <li>❖ CDAC reserves the right to :             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Reject application which does not meet the eligibility criteria or incomplete</li> <li>➢ Reject application which we receive after closing date</li> <li>➢ Request for additional supporting documents</li> <li>➢ Reject application or demand for a full refund of disbursed bursary and all subsidised amount, discontinue Tuition Fee Waiver and Activity Fee Subsidy if information provided by applicant is found to be untrue or wilfully suppressed.</li> <li>➢ The decision shall be final and no verbal enquiry of the outcome will be entertained</li> </ul> </li> </ul>
---	--

### 申请时间表 APPLICATION SCHEDULE

<p><b>2018 年就读年级</b> LEVEL IN 2018</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ 小学 1 至 6 年级、特别学校 1 至 6 年级</li> <li>❖ 中学 2 至 4 年级、特别学校 1 至 6 年级及直通车 2 至 4 年级</li> </ul> <p style="text-align: center; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"><b>申请截止日期: 1/9/2017</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Primary 1 to 6 / Special School Junior Year 1 to 6</li> <li>❖ Secondary 2 to 4, Special School Senior Year 1 to 6 &amp; Integrated Programme Year 2 to 4</li> </ul> <p style="text-align: center; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"><b>Application closes on 1/9/2017</b></p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ 中学 1 年级</li> </ul> <p style="text-align: center; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"><b>只在中学分配揭晓后才开放供申请。截止日期 26/1/2018</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Secondary 1</li> </ul> <p style="text-align: center; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"><b>Only opens for application after the Secondary school posting. Application closes on 26/1/2018</b></p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ 中学 5 年级</li> </ul> <p style="text-align: center; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"><b>只限在 N 水准成绩放榜后才开放供申请。截止日期 26/1/2018</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Secondary 5</li> </ul> <p style="text-align: center; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"><b>To apply after the GCE 'N' results are announced. Application closes on 26/1/2018</b></p>

### 华助会中心 CDAC Centres

开放时间 Opening hours • 周一至五 Mon-Fri: 1pm – 10pm • 周六及星期日 Sat & Sun: 10am – 5pm • 公共假期休息 Closed on Public Holidays

宏茂桥 Ang Mo Kio	Blk 201 Ang Mo Kio Ave 3 #01-1648 S560201 Tel: 6456 4541	淡滨尼 Tampines	Blk 158 Tampines Street 12 #01-77 S521158 Tel: 6783 4649
勿洛 Bedok	Blk 138 Bedok North Street 2 #01-185 S460138 Tel: 6241 7994	丹戎加东 Tanjong Katong	65 Tanjong Katong Rd, Blk B Level 1 S436957 Tel: 6603 5577
武吉班让 Bukit Panjang	Blk 270 Bangkit Road #01-22 S670270 Tel: 6465 4411	大巴窑 Toa Payoh	No. 381 Lorong 1 Toa Payoh (Beside Braddell MRT) Level 2, OnePeople.sg Building S319758 Tel: 6258 8339
裕廊 Jurong	Blk 421 Jurong West Street 42 #01-1045 S640421 Tel: 6569 3573	兀兰 Woodlands	Blk 680 Woodlands Avenue 6 #01-764 S730680 Tel: 6891 0992
榜鹅 Punggol	Blk 512 Hougang Avenue 10 #01-67 S530512 Tel: 6387 5455	油池 Yew Tee	Blk 627 Choa Chu Kang Street 62 #01-160 S680627 Tel: 6765 3302
红山 Redhill	Blk 83 Redhill Lane #01-85 S150083 Tel: 6475 6567	义顺 Yishun	Blk 145 Yishun Street 11 #01-41 S760145 Tel: 6752 7760
盛港 Sengkang	Blk 321-B Anchorvale Drive #01-196 S542321 Tel: 6312 5329		

## 怎样申请 How to Apply

<p><b>填写申请表</b> COMPLETE APPLICATION FORM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ 每一位要申请助学金孩子的个人资料都必须填写完整。</li> <li>❖ 将填写好的表格和所需要的文件副本在申请截止日期之前寄交到华助会秘书处</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ The details of every bursary applicant must be completed.</li> <li>❖ Mail the completed application together with the required supporting documents to CDAC Secretariat before the closing date</li> </ul>
<p><b>文件副本</b> SUPPORTING DOCUMENTS</p> <p>提交的文件副本必须与原件一致，不得遗漏相关信息，也不能对文件进行任何修改</p> <p>Supporting documents must not omit relevant information or be altered from the original</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>成绩单</b>：每一名申请学生的成绩单副本，必须清楚注明学生的品行和出席率 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 没有考试的低年级学生请在申请者名字旁注明</li> <li>● 小一新生必须附上学校录取文件</li> <li>● 中一新生必须附上学校入学通知书和小六离校会考成绩单</li> <li>● 中五的学生必须附上 N 水准会考成绩单</li> </ul> </li> <li>2. <b>出生证 / 居民证</b>：表格上填写的每一个成员的出生证 / 居民证副本（双面） / 新加坡公民证书 / 永久居民入境准证</li> <li>3. <b>收入证件</b>：每一名同住家人（18 岁以上）的收入证件 <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1: <b>受薪</b>：最新 12 个月的公积金缴交记录结单 / 最新 3 个月的电脑打印 / 印有公司名号的薪金单。</li> <li>3.2: <b>自雇</b>：表格 B-总税务单、政府估税单和最新 12 个月的公积金缴交记录结单及收入宣誓信 房屋中介 / 保险从业员 - 打印最新的佣金结单（从一月起）</li> <li>3.3: <b>其他</b>：家庭主妇、兼职工、散工、有全职工作但无薪金单、退休或无业者：最新 12 个月的公积金缴交记录结单及收入宣誓信（请参阅表格内的项目 IV 部分</li> <li>3.4: <b>租金收入</b>：房子 / 房间的出租合约</li> </ol> </li> <li>4. <b>其他的文件（如有）</b>： <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1: 死亡证书</li> <li>4.2: 离婚判决书（包括孩子抚养权及赡养费详情）</li> <li>4.3: 监狱探访卡 / 入狱通知书</li> <li>4.4: 医药证件或医生签证书</li> <li>4.5: 裁员 / 解雇通知书</li> <li>4.6: 借贷或欠款单据，银行贷款（不包括通过公积金偿还的房屋贷款）</li> <li>4.7: 拖欠的账单</li> </ol> </li> <li>5. <b>申请者的银行户头资料</b> 每位申请学生的银行存折的第一页</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Results Slip</b> Results slip of every applicant should show the conduct and attendance rate of the applicant clearly. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lower Primary <u>without examination</u>, please put a remark beside the name of the applicant</li> <li>● Primary 1 student please enclose admission letter from school</li> <li>● Secondary 1 student please enclose admission letter from school and PSLE examination result slip</li> <li>● Secondary 5 student please enclose the GCE 'N' Level examination result slip</li> </ul> </li> <li>2. <b>Identity Card</b> Birth certificate (BC)/NRIC (both sides)/Certificate of Singapore citizenship/Re-entry permits of all family members which you have filled in the application form</li> <li>3. <b>Income documents</b> Income documents of all working adults (18 &amp; above): <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1 <b>Employed</b>: CPF Contribution History for the past 12 months/latest 3 months' computerised payslips bearing company stamp/letterhead</li> <li>3.2 <b>Self-employed /Sole proprietor</b>: Form B consolidated statement /Notice of Assessment and CPF Contribution History for the past 12 months. Property / Insurance agent – Recent months (Jan onwards) commission print-out</li> <li>3.3 <b>Others-Housewife, part-time worker, odd-job worker, one who is employed but without payslip, retiree or unemployed person</b>: CPF contribution history for the past 12 months and complete the Declaration of Income Status – Refer to Section IV of the application form.</li> <li>3.4 <b>Rental Income</b>: Tenancy agreement</li> </ol> </li> <li>4. <b>Other documents (if applicable)</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1 Death certificate</li> <li>4.2 Decree Nisi (with details on custody and maintenance)</li> <li>4.3 Copy of prison visit card/Notice of admission from Singapore Prison Service</li> <li>4.4 Medical documents</li> <li>4.5 Letter of retrenchment/termination</li> <li>4.6 Outstanding bank loan (excluding housing loan that is repaid through CPF savings)</li> <li>4.7 Outstanding bills</li> </ol> </li> <li>5. <b>Student's bank account details</b> First page of every applicant's bank passbook</li> </ol>
<p><b>华助会通信地址</b> CDAC MAILING ADDRESS</p>	<p>请仔细检查填好后的表格，确定所有资料正确，以及确保所需要的附件都齐全，然后寄到：</p> <p style="text-align: center;"><b>65 Tanjong Katong Road Singapore 436957</b></p>	<p>Please check your application form thoroughly, ensure information provided is correct and all required supporting documents are enclosed before mailing it to :</p> <p style="text-align: center;"><b>65 Tanjong Katong Road Singapore 436957</b></p>

<b>PART I: 学生资料 STUDENT'S INFORMATION</b>	Batch No: _____
---	-----------------

<b>FOR OFFICIAL USE</b>		<i>Remarks: Self-employed, Private housing, Private car, Special needs kid, long-term medical need, others (pls state if needed)</i>
No of Household members: _____ MHI: \$ _____ PCI: \$ _____		
Data input by _____ / _____ <small>Name/Signature Date</small>		Update to disbursement by _____ / _____ <small>Name/Signature Date</small>
<u>Verification &amp; Recommendation:</u> <input type="checkbox"/> Bursary: Quantum: \$280 / \$450 / Nil <input type="checkbox"/> Fee Subsidy: Tier: 90% / 75% / Nil <input type="checkbox"/> Tuition Fee Waiver: Yes / No  By _____ Date: _____	<u>Comments (if any)</u>	<u>Approval:</u> <input type="checkbox"/> Approved by _____ / _____ <small>Name/Signature/Designation Date</small> <u>Comments (if any)</u>

<b>1<sup>ST</sup> 申请者姓名 NAME OF APPLICANT</b> (请填写出生证上的英文名 As in BC)		
出生证/居民证号码 BC/NRIC No.		出生日期/ Date of Birth
<input type="checkbox"/> 公民 S'pore Citizen <input type="checkbox"/> 永久居民 S'pore PR	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please state)
就读学校 School (2018)	年级 Level (2018)	源流 Stream
手机号码 (学生) Mobile No. (Student's - if any)		电邮地址 (学生) Email Address (Student's)
<b>领取教育部援助金 MOE FAS Recipient</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 不是 No	<b>领取海峡时报零用钱 Received ST Pocket Money Fund</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes    领取期限 Duration: _____ <input type="checkbox"/> 不是 No	
<b>领取其他机构、组织的助学金/奖学金 Received Bursary/Scholarship from other organisations</b> <input type="checkbox"/> 有 Yes (请填写机构名称及其他详情 Please state name of organisation & other details) 机构名称 Name of organisation: _____ 金额 Amount \$ _____ 领取年份/期限 Year/Duration _____ <input type="checkbox"/> 没有 No		
<b>领取华助会 - 宗乡总会助学金 Awarded CDAC - SFCCA Bursary</b> <input type="checkbox"/> 有 Yes (请填写年份 Please state year) _____ <input type="checkbox"/> 没有 No	<b>华助会活动费津贴 Activity Fee Subsidy Scheme</b> <input type="checkbox"/> 有 Yes (请填写年份 Please state year) _____ <input type="checkbox"/> 没有 No	<b>新生电脑增强计划的成功申请者 NEU PC PLUS Programme Beneficiary</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 不是 No

<b>华助会补习班学生 CDAC Tuition Student:</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes (请填写补习中心 Please state name of Tuition Centre): _____ <input type="checkbox"/> 不是 No
--

<b>申请学生的银行户头资料</b> (助学金将只接受 DBS、POSB、OCBC 或 UOB 银行户头, 请附上存折第一页或印有学生名字、身份证及户头号码的副本作为辨正) <b>Applicant's bank A/C information</b> (Bursary will disburse via interbank GIRO. DBS, POSB, OCBC or UOB bank A/C is acceptable. Please attach a copy of the first page of student's passbook or document shows student's name, BC no. & A/C no. for verification)  Name of Bank: _____ A/C No. _____
--

<b>PART I: 学生资料 STUDENT'S INFORMATION</b>	Batch No: _____
---	-----------------

<b>FOR OFFICIAL USE</b>		<i>Remarks: Self-employed, Private housing, Private car, Special needs kid, long-term medical need, others (pls state if needed)</i>
No of Household members: _____ MHI: \$ _____ PCI: \$ _____		
Data input by _____ / _____ <small>Name/Signature Date</small>		Update to disbursement by _____ / _____ <small>Name/Signature Date</small>
<u>Verification &amp; Recommendation:</u> <input type="checkbox"/> Bursary: Quantum: \$280 / \$450 / Nil <input type="checkbox"/> Fee Subsidy: Tier: 90% / 75% / Nil <input type="checkbox"/> Tuition Fee Waiver: Yes / No  By _____ Date: _____	<u>Comments (if any)</u>	<u>Approval:</u> <input type="checkbox"/> Approved by _____ / _____ <small>Name/Signature/Designation Date</small> <u>Comments (if any)</u>

**2<sup>ND</sup> 申请者姓名 NAME OF APPLICANT** (请填写出生证上的英文名 As in BC)

\_\_\_\_\_

出生证/居民证号码 BC/NRIC No.	出生日期/ Date of Birth
-----------------------	---------------------

<input type="checkbox"/> 公民 S'pore Citizen <input type="checkbox"/> 永久居民 S'pore PR	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please state)
---	--	--

就读学校 School (2018)	年级 Level (2018)	源流 Stream
--------------------	-----------------	-----------

手机号码 (学生) Mobile No. (Student's - if any)	电邮地址 (学生) Email Address (Student's)
---	-------------------------------------

<b>领取教育部援助金 MOE FAS Recipient</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 不是 No	<b>领取海峡时报零用钱 Received ST Pocket Money Fund</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes    领取期限 Duration: _____ <input type="checkbox"/> 不是 No
--	---

**领取其他机构、组织的助学金/奖学金 Received Bursary/Scholarship from other organisations**

有 Yes (请填写机构名称及其他详情 Please state name of organisation & other details)  
 机构名称 Name of organisation: \_\_\_\_\_ 金额 Amount \$ \_\_\_\_\_ 领取年份/期限 Year/Duration \_\_\_\_\_

没有 No

<b>领取华助会 - 宗乡总会助学金 Awarded CDAC - SFCCA Bursary</b> <input type="checkbox"/> 有 Yes (请填写年份 Please state year) _____ <input type="checkbox"/> 没有 No	<b>华助会活动费津贴 Activity Fee Subsidy Scheme</b> <input type="checkbox"/> 有 Yes (请填写年份 Please state year) _____ <input type="checkbox"/> 没有 No	<b>新生电脑增强计划的成功申请者 NEU PC PLUS Programme Beneficiary</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 不是 No
---	---	--

**华助会补习班学生 CDAC Tuition Student:**

是 Yes (请填写补习中心 Please state name of Tuition Centre): \_\_\_\_\_

不是 No

**申请学生的银行户头资料** (助学金将只接受 DBS、POSB、OCBC 或 UOB 银行户头, 请附上存折第一页或印有学生名字、身份证及户头号码的副本作为辨正)

**Applicant's bank A/C information** (Bursary will disburse via interbank GIRO. DBS, POSB, OCBC or UOB bank A/C is acceptable. Please attach a copy of the first page of student's passbook or document shows student's name, BC no. & A/C no. for verification)

Name of Bank: \_\_\_\_\_ A/C No. \_\_\_\_\_

<b>PART I: 学生资料 STUDENT'S INFORMATION</b>	Batch No: _____
---	-----------------

<b>FOR OFFICIAL USE</b>		<i>Remarks: Self-employed, Private housing, Private car, Special needs kid, long-term medical need, others (pls state if needed)</i>
No of Household members: _____ MHI: \$ _____ PCI: \$ _____		
Data input by _____ / _____ <small>Name/Signature Date</small>	Update to disbursement by _____ / _____ <small>Name/Signature Date</small>	
<u>Verification &amp; Recommendation:</u> <input type="checkbox"/> Bursary: Quantum: \$280 / \$450 / Nil <input type="checkbox"/> Fee Subsidy: Tier: 90% / 75% / Nil <input type="checkbox"/> Tuition Fee Waiver: Yes / No  By _____ Date: _____	<u>Comments (if any)</u>	<u>Approval:</u> <input type="checkbox"/> Approved by _____ / _____ <small>Name/Signature/Designation Date</small> <u>Comments (if any)</u>

**3<sup>RD</sup> 申请者姓名 NAME OF APPLICANT** (请填写出生证上的英文名 As in BC)

\_\_\_\_\_

出生证/居民证号码 BC/NRIC No. _____	出生日期/ Date of Birth _____
-----------------------------	---------------------------

<input type="checkbox"/> 公民 S'pore Citizen <input type="checkbox"/> 永久居民 S'pore PR	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please state)
---	--	--

就读学校 School (2018) _____	年级 Level (2018) _____	源流 Stream _____
--------------------------	-----------------------	-----------------

手机号码 (学生) Mobile No. (Student's - if any) _____	电邮地址 (学生) Email Address (Student's) _____
---	---

<b>领取教育部援助金 MOE FAS Recipient</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 不是 No	<b>领取海峡时报零用钱 Received ST Pocket Money Fund</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes    领取期限 Duration: _____ <input type="checkbox"/> 不是 No
--	---

**领取其他机构、组织的助学金/奖学金 Received Bursary/Scholarship from other organisations**

有 Yes (请填写机构名称及其他详情 Please state name of organisation & other details)  
 机构名称 Name of organisation: \_\_\_\_\_ 金额 Amount \$ \_\_\_\_\_ 领取年份/期限 Year/Duration \_\_\_\_\_

没有 No

<b>领取华助会 - 宗乡总会助学金 Awarded CDAC - SFCCA Bursary</b> <input type="checkbox"/> 有 Yes (请填写年份 Please state year) _____ <input type="checkbox"/> 没有 No	<b>华助会活动费津贴 Activity Fee Subsidy Scheme</b> <input type="checkbox"/> 有 Yes (请填写年份 Please state year) _____ <input type="checkbox"/> 没有 No	<b>新生电脑增强计划的成功申请者 NEU PC PLUS Programme Beneficiary</b> <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 不是 No
---	---	--

**华助会补习班学生 CDAC Tuition Student:**

是 Yes (请填写补习中心 Please state name of Tuition Centre): \_\_\_\_\_

不是 No

**申请学生的银行户头资料** (助学金将只接受 DBS、POSB、OCBC 或 UOB 银行户头, 请附上存折第一页或印有学生名字、身份证及户头号码的副本作为辨正)

**Applicant's bank A/C information** (Bursary will disburse via interbank GIRO. DBS, POSB, OCBC or UOB bank A/C is acceptable. Please attach a copy of the first page of student's passbook or document shows student's name, BC no. & A/C no. for verification)

Name of Bank: \_\_\_\_\_ A/C No. \_\_\_\_\_

**PART II: 申请学生的家庭资料 FAMILY'S INFORMATION** (请仔细填写所有的栏目。Please complete every column.)

FATHER 父亲/GUARDIAN 监护人	MOTHER 母亲/GUARDIAN 监护人
姓名 Name (请填写居民证上的英文名 As in NRIC)	姓名 Name (请填写居民证上的英文名 As in NRIC)
出生地/Country of Birth	出生地/Country of Birth
年龄 Age	年龄 Age
<input type="checkbox"/> 公民 S'pore Citizen <input type="checkbox"/> 永久居民 S'pore PR	<input type="checkbox"/> 公民 S'pore Citizen <input type="checkbox"/> 永久居民 S'pore PR
居民证号码 NRIC No.: _____ <input type="checkbox"/> 粉红色 Pink <input type="checkbox"/> 蓝色 Blue	居民证号码 NRIC No.: _____ <input type="checkbox"/> 粉红色 Pink <input type="checkbox"/> 蓝色 Blue
<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Others (注明 Please state) _____	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Others (注明 Please state) _____
联络电话 Contact No: 住家 Home: _____ 公司 Office: _____ 手机 Handphone: _____ 电邮地址 Email : _____	联络电话 Contact No: 住家 Home: _____ 公司 Office: _____ 手机 Handphone: _____ 电邮地址 Email : _____
就业情况 Employment /Occupation <input type="checkbox"/> 受雇佣 On Employment <input type="checkbox"/> 自雇人士 Self-employed 职衔 Position Held/公司性质 Nature of Business _____ 雇主/公司名称 Name of Employer/ Company (包括自雇者 including self-employed person) _____ 公司地址 Company/Trade Address _____ 月薪 Monthly Income (未扣公积金 Before CPF contribution) <u>或 OR</u> 年收入 Annual Income : \$ _____ 其他收入 Other Income (包括赡养费 Include Maintenance Fee) \$ _____	就业情况 Employment /Occupation <input type="checkbox"/> 受雇佣 On Employment <input type="checkbox"/> 自雇人士 Self-employed 职衔 Position Held/公司性质 Nature of Business _____ 雇主/公司名称 Name of Employer/ Company (包括自雇者 including self-employed person) _____ 公司地址 Company/Trade Address _____ 月薪 Monthly Income (未扣公积金 Before CPF contribution) <u>或 OR</u> 年收入 Annual Income : \$ _____ 其他收入 Other Income (包括赡养费 Include Maintenance Fee) \$ _____

其他成员 Other members	姓名 Name (as in NRIC) (无须填写申请者和父母) (Need not include applicants & parents)	居民证号码 NRIC No.	与申请者的关系 Relationship with Applicant	职业与公司名号/ 就读学校/年级/源流 Occupation/ Company / School / Level / Stream	每月薪金 Gross Monthly Income
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

参与政府购屋及教育辅助计划 Participated in HOPE /Small Families Improvement Scheme  
 有 Yes     没有 No

住家地址 Home Address

**Section III: 其他相关的家庭资料 Other Information (如适用请打勾 Tick if applicable )**

<p><b>(A) 住屋类别 Housing Type</b></p> <p>HDB Flat 组屋:</p> <p><input type="checkbox"/> 1 Room <input type="checkbox"/> 2 Room <input type="checkbox"/> 3 Room <input type="checkbox"/> 4 Room</p> <p><input type="checkbox"/> 5 Room <input type="checkbox"/> E-Flat <input type="checkbox"/> EC</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others (Please state 请注明): _____</p> <p>Non HDB Flat 非组屋</p> <p><input type="checkbox"/> 私人公寓 Condominium <input type="checkbox"/> 有地住宅 Landed Property</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others (Please state 请注明): _____</p>	<p><b>(G) 住屋拥有权 House Ownership</b></p> <p>购买 Owned (请注明购买年份 Please state year of purchase)</p> <p><input type="checkbox"/> 已付清 Fully Paid 购买年份 Year of Purchase: _____</p> <p><input type="checkbox"/> 每月房屋贷款 Monthly Housing Loan:</p> <p>Cash 现金 \$ _____ / CPF 公积金 \$ _____</p> <p><input type="checkbox"/> 家传物业 Inherited Property</p> <p><input type="checkbox"/> 租赁 Rented: 每月租金 Rental per month: \$ _____</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others (Please state 请注明): _____</p>
--	--

<p><b>(B) 拥车状况 Car Ownership <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No</b> (拥车者请提供资料 Car owner please provide details)</p> <p><input type="checkbox"/> 电单车 Motorcycle</p> <p><input type="checkbox"/> 公司的货车 Company Van</p> <p><input type="checkbox"/> 公司的汽车 Company Car</p> <p><input type="checkbox"/> 公司的卡车 Company Lorry</p> <p><input type="checkbox"/> 公司的载客巴士 Company Passenger Bus 座位 No of seats: _____</p> <p><input type="checkbox"/> 私家车 Private Car (请提供资料 Please provide details)</p> <p><input type="checkbox"/> 新车 New Car <input type="checkbox"/> 二手车 Second hand car</p> <p>车牌号码 Car plate No.: _____ 车款 Car Model: _____</p> <p>购买年份 Year of Purchase: _____ 每月贷款 Monthly Loan: \$ _____</p> <p>每月开销 (包括贷款) Monthly Expenses (including loan): \$ _____</p> <p>拥车原因 Reason: _____</p>	<p><b>(D) 雇用帮佣 Maid <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No</b> 雇用帮佣原因 Reason for hiring maid: _____</p> <p><b>(E) 其他的经济来源 Other Sources of Income</b></p> <p><input type="checkbox"/> 赡养费 Maintenance fee: \$ _____</p> <p><input type="checkbox"/> 租金收入 Rental income: \$ _____</p> <p><input type="checkbox"/> 每月公积金/退休金: Monthly pay-out from CPF Retirement Account/Pension \$ _____</p> <p><input type="checkbox"/> 保险赔偿 (例如:家属保障计划) Insurance compensation (e.g. Dependants' Protection Scheme): \$ _____</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others(请列下收入来源及每个月的款项 Please specify income source and amount received.): 收入来源 Income source: _____  每个月的款项 Amount \$ _____</p>
--	---

**(F) 您的家庭目前是否有接受任何机构或个人的经济援助?  
Is your family receiving financial assistance from other organisations or persons?**

有 Yes (如 '有', 请填写详情及附上相关的文件, If 'Yes', please attach the relevant documentations)  没有 No

机构名称或人士姓名 Name of Organisation / Person	电话号码 Telephone No.	经济援助种类及数额 Type of assistance and Amount	期限 Period
1.			
2.			

**(G) 您的家庭目前是否有拖欠任何费用? 如有, 请根据以下栏目提供详情 (请附上欠款单据副本)。  
Does your family have any outstanding bills? If yes, please provide details in the table below and attach a copy of the arrears indicated.**

租金 / 房屋贷款 Rental / Housing Loan Instalment (不包括公积金的房屋贷款 Does not include CPF for housing loan)	\$
水电费 Utilities charges	\$
杂费 Service & Conservancy charges	\$
电话 Telephone charges	\$
医药费 Medical fees	\$
银行 Banks Loans	\$
其他欠款 Other outstanding bills (请注明 please specify)	\$
<b>Total Amount 总数:</b>	<b>\$</b>



**Section IV: 收入声明 Declaration of Income Status (如适用请填写 Please complete where applicable)**

**(A) 自雇人士声明 Declaration of Self-Employment**

英文姓名 Name	居民证号码 NRIC No.	工作性质(如买卖生意, 小贩, 德士司机等) Nature of Self-Employment (eg retail business, hawker, taxi driver, etc)	最新年收入 Latest Annual Income	签名/日期 Signature/Date
1.				
2.				
3.				

**(B) 无法呈交薪金文件/兼职者声明 Declaration of Employment without income documents/Part-Time Employment**

英文姓名 Name	居民证号码 NRIC No.	职业(如散工, 请注明工作性质) Occupation (for odd job, please describe job nature)	无法呈交薪金文件的原因 Reason(s) for not producing income documents	每月收入 Gross Monthly Income	签名/日期 Signature/Date
1.					
2.					
3.					

**(C) 失业者声明 Declaration of Unemployment**

英文姓名 Name	居民证号码 NRIC No.	从几时开始失业 Unemployment since (mth/yr)	失业原因(如: 家庭主妇, 辞职, 被裁, 退休, 健康理由等) Reason for unemployment (eg. housewife, retrenched, resigned, retired etc)	签名/日期 Signature/Date
1.		____ (月 mth) ____ (年 yr)		
2.		____ (月 mth) ____ (年 yr)		

**(D) 出租房子/房间但是没有签署租约声明 Declaration of House/Room Rental without Tenancy Agreement**

出租房子的地址 Address of the House/Room rental	出租期 (注明年月) Rental Period (Please state year & Month)	每月租金 Monthly Rental	签名/日期 Signature/Date
	From _____ (Month & Year) To: _____ (Month & Year)		

**(E) 赡养费声明 Declaration of Maintenance Fee**

英文姓名 Name	居民证号码 NRIC No.	从几时没有收到前配偶的赡养费 Have not received maintenance fee from my ex-spouse since (mth/yr)	签名/日期 Signature/Date
1.			
2.			

Section V: 家长/监护人声明 Declaration by Parent/Guardian		
<p>请仔细阅读以下的每个栏目，并在<input checked="" type="checkbox"/>打勾 (没在栏目上<input checked="" type="checkbox"/>打勾的申请表格将被退回给申请者)</p>	<p>Please read the following columns carefully and tick <input checked="" type="checkbox"/> accordingly. (Application form will be returned to applicant if any of the columns are not ticked <input checked="" type="checkbox"/>)</p>	
<input type="checkbox"/> 我确认表格上所提供的资料及附上的文件副本全部属实而且没有任何隐瞒；我会承担提供不确实资料的所有后果，包括全数退还已经领取的助学金和相关优惠。	<input type="checkbox"/>	I hereby declare the information provided in this application form and supporting documents are true, and that I have not willfully suppressed any information. I will bear all consequences if I provide false information, which will include refunding the value of benefits received by my child/ward.
<input type="checkbox"/> 我完全了解并同意，我所提供的个人资料在列明的情况下，可能被公开给其他机构或个人。我相信有关资料将只用在技能培训、职业配对、家庭就业与援助、学生教育与益智辅助、家长教育、义工活动以及其他相关的援助计划和活动。华助会也保留使用相关资料作为宣传用途的权益，包括以数码和非数码方式传达相关活动的提醒和更新讯息。	<input type="checkbox"/>	I fully understand and agree that the personal information which I have provided may be disclosed to other agencies or individuals for the purpose(s) stated. I trust that the information will strictly be used for the purpose(s) of skills training, job matching, family workfare and support, student education and development support, parenting programmes, volunteers programme and other related assistance schemes and programmes. CDAC also reserves the right to use this information for publicity purposes as well as for sending alerts and updates of related events and activities through digital and non-digital means.
<input type="checkbox"/> 我同意并授权华助会将我和家人的资料输入社会及家庭发展部的社区关怀(ComCare)资料库，作为协调华助会与其他机构提供经济援助申请的用途；只有获得授权的人士和机构能使用。	<input type="checkbox"/>	I agree and authorise CDAC to enter the information of my family into the MSF ComCare database. It will only be shared with authorised persons or agencies for facilitating application for financial assistance from CDAC and other organisations.
<input type="checkbox"/> 我知道华助会在评估我的孩子的申请时，将会把我家庭所拥有的资产如产业和汽车列入考量。	<input type="checkbox"/>	I know that CDAC will take into consideration other assets such as property and car owned by my household in assessing the needs of my child for the programmes/schemes applied for.
家长/监护人名字/签名 Name and Signature of Parent/Guardian	:	
学生姓名/出生证/居民证号码 Student's Name and BC/NRIC No.		1.
		2.
		3.
		4.
申请日期 Application Submission Date	:	

